

ORCHESTRE
PHILHARMONIQUE
ROYAL DE LIÈGE

22 SEPT. '16

CHRISTIAN ARMING
LEIDING · DIRECTION
THOMAS ZEHETMAIR
VIOOL · VIOLON

GROTE ZAAL HENRY LE BŒUF ·
GRANDE SALLE HENRY LE BŒUF

“Wedstrijden zijn voor paarden,
niet voor kunstenaars”

« Les concours sont pour les chevaux,
pas pour les artistes. »

Béla Bartók

Programma · Programme, p. 2
Toelichting, p. 3
Clé d'écoute, p. 5
Biografieën · Biographies, p. 7

ORCHESTRE PHILHARMONIQUE ROYAL DE LIÈGE

CHRISTIAN ARMING, leiding · direction
THOMAS ZEHETMAIR, viool · violon

BÉLA BARTÓK
1881-1945

Concerto voor viool en orkest, nr. 2 · Concerto pour violon et
orchestre, n° 2, Sz. 112 (1937-1938)

- Allegro non troppo
- Andante tranquillo
- Allegro molto

pauze · pause

ANTONÍN DVOŘÁK
1841-1904

Symfonie nr. 8 · Symphonie n° 8, op. 88 (1889)

- Allegro con brio
- Adagio
- Allegretto grazioso – Molto Vivace
- Allegro ma non troppo

21:45

einde van het concert · fin du concert

met de steun van · avec le soutien de



FÉDÉRATION
WALLONIE-BRUXELLES

Gelieve uit respect voor de artiesten en de muziek de stilte te bewaren. Schakel je gsm of elektronisch uurwerk uit en hoest niet onnodig. Het is verboden te fotograferen, te filmen en opnames te maken. Pour les artistes et la musique, merci de respecter le silence. Veuillez à éteindre téléphones portables, montres électroniques et à réprimer les toux. Il est interdit de photographier, filmer et enregistrer.

BÉLA BARTÓK

Concerto voor viool en orkest, nr. 2, Sz. 112 (1937-1938)

Lange tijd werd aangenomen dat het vioolconcerto dat vanavond op het programma staat, het enige was van Bartók. Maar de ontdekking in 1960 van een onuitgegeven jeugdwerk uit 1908 bracht met zich mee dit concerto als *Tweede* betiteld werd. Bartók begon de compositie van zijn concerto in augustus 1937 op aansporen van zijn vriend, de Hongaarse violist Zoltán Székely. In december van het daaropvolgende jaar legde Bartók er de laatste hand aan. Op dat moment had de componist reeds zes strijkwartetten geschreven, zijn eerste twee pianoconcerti en de *Muziek voor strijkers, percussie en celesta*. Bartóks vermogen om omvangrijke vormen te creëren zonder de globale samenhang uit het oog te verliezen, is opmerkelijk. Het *Tweede vioolconcerto* is daar een goed voorbeeld van. Met zijn gespannen en haast agressieve passages doet het werk denken aan het drie jaar oudere *Vioolconcerto* van Alban Berg. Maar het concerto van Bartók heeft een veel virtuozier karakter dan dat van Berg.

Zoltán Székely had om een concerto gevraagd. De structuur met drie delen oogt dan wel klassiek, het werk doet echter onmiddellijk aan de variatievorm denken. Bartók realiseerde daarmee zijn oorspronkelijke intentie: hij wou een omvangrijk werk met variaties schrijven. Niet alleen het trage deel bestaat uit een regelmatige en ludieke opeenvolging van variaties, ook het eerste en het laatste deel volgen het variatieprincipe:

ze zijn zo strak met elkaar verbonden, dat het ene als het ware een variatie op het andere is. Met andere woorden, het spel tussen hoofd- en neventhema's en de vormen die deze ontwikkelen, zijn zeer gelijkaardig in de twee delen. Op die manier creëerde Bartók één grote boog, zijn geliefde manier om eenheid in een compositie te scheppen.

Het werk verkent weinig nieuwe klankwerelden. Hoewel Bartók geen stap terugzette, is het *Tweede vioolconcerto* harmonisch minder gespannen en maakt het vaker gebruik van klassieke procedés: het eerste deel vangt aan met een herhaling van volmaakte akkoorden in de harp, waarboven de viool een lyrisch, welbespraakt en tegelijk compact *rubato* zingt. En vijf jaar eerder zou Bartók waarschijnlijk geen zuivere do-groot gebruikt hebben, een toonaard die kort na aanvang van het werk gedurende zes of zeven maten aangehouden wordt. Misschien zou ook het onvergetelijke openingsthema van het tweede niet in hem opgekomen zijn; deze melodie in sol-groot is sober en verscheurend van karakter. Bartók, de meester van helse ritmes, bleef echter ook in dit vioolconcerto stoutmoedig de percussie hanteren door bijvoorbeeld het pizzicato in de contrabassen door de pauken te laten verdubbelen. Op harmonisch vlak valt in het eerste deel dan weer een niet-herhaald thema uit 12 tonen op, dat in licht gewijzigde vorm in de finale terugkomt. Dit thema heeft reeds veel inkt doen vloeien: is het een nieuwe poging om de dodecafonie te integreren in een tonale muziktaal? De schrijftuur van het concerto in zijn geheel gaat evenwel tegen deze hypothese in.

ANTONÍN DVOŘÁK

Symfonie nr. 8, op. 88 (1889)

Samen met Bedřich Smetana is Antonín Dvořák de belangrijkste vertegenwoordiger van de romantische Boheemse nationale school. Maar hoe groot is het aandeel van de volksmuziek in het oeuvre van Dvořák, die Johannes Brahms als mentor had? Dvořák maakte 'kunstmuziek', in tegenstelling tot wat volks is. De muziektaal van zijn land diende zijn identiteit, maar de strijd voor een Tsjechische kunst en cultuur was eigenlijk reeds gestreden door zijn tijdgenoten. Dvořák was een patriot, maar niet extreem. En al kan zijn muziek zonder problemen Tsjechisch genoemd worden, ze is gericht tot de hele wereld. De ritmes van de nationale dansen gaven zijn muziek een volkse klank, maar zijn benadering van het volkse idioom was op en top romantisch. Deze dubbelheid in de muziek van Dvořák vinden we ook terug in zijn *Achtste symfonie*.

Met deze symfonie ging de componist op het eerste zicht een totaal andere richting uit dan in zijn *Zevende symfonie*. De tragiek wordt vervangen door een onstuimige 'joie de vivre', alsof Dvořák bewust elke droevige gedachte wilde vermijden. Daarom ook nam hij zijn toevlucht tot de levendige frisheid van de Boheemse volksmuziek. Toch is deze eerste indruk bedrieglijk, want onder de opgewekte oppervlakte merk je onmiskenbaar de invloed van Brahms en zijn gewichtige symfonische structuren.

De eerste uitvoering van de *Achtste symfonie* vond plaats in Praag in 1890, maar vrijwel onmiddellijk daarna werd

Dvořák uitgenodigd om de symfonie ook in Londen te gaan dirigeren. Dit verklaart waarschijnlijk waarom het werk lange tijd bekend bleef als de 'Engelse Symfonie'. De muziek zelf bevat immers op geen enkel punt 'Engelse' karakteristieken. Verschillende commentatoren hebben daarentegen wel gewezen op het pastorale karakter van de symfonie, dat meteen opvalt in het cellothema van de inleiding en dat later onder een andere vorm opnieuw verschijnt. Het gebruik van de fluit versterkt nog dit haast bucolische karakter van het eerste deel. Het tweede deel, *Adagio*, werd in een lyrische omschrijving door Dvořáks biograaf Otakar Šourek ooit vergeleken met "een trotse en melancholische burcht waar een edelman een liefdeslied zingt voor zijn gemalin". Volgens de conventie had hierna een scherzo moeten volgen, maar de componist schreef in de plaats daarvan een eenvoudig en pretentieloos stuk dat aan een gracieuze wals doet denken en dat een tegengewicht vormt voor het trage deel dat eraan voorafgaat, alsook voor de krachtige finale die erop volgt. Het werk eindigt met een brutale trompetfanfare die overgaat in een reeks fluweelzachte variaties van een thema in de cello, dat onrechtstreeks verwijst naar de fluitmelodie uit de inleiding.

BÉLA BARTÓK

Concerto pour violon et orchestre, n° 2, Sz. 112 (1937-1938)

On a longtemps cru que le concerto pour violon au programme de ce concert était l'unique de Bartók. Pourtant, la découverte, en 1960, d'un concerto de jeunesse daté de 1908, non édité du vivant du compositeur, vint contredire cette idée. Composé à partir d'août 1937 sur les instances de Zoltán Székely, ami violoniste du compositeur, le *Concerto pour violon n° 2* fut achevé en décembre de l'année suivante. À cette époque, Bartók avait déjà écrit cinq de ses six quatuors à cordes, ainsi que ses deux premiers concertos pour piano et sa *Musique pour cordes, percussion et célesta*. Aussi, sa capacité à composer des formes d'envergure dans un souci de cohésion couvrait-elle un champ remarquablement vaste et complet : une qualité qui transparait dans ce *Second Concerto pour violon*.

Avec ses moments d'agitation et de grande tension, ce concerto est à rapprocher de celui d'Alban Berg composé trois années auparavant, bien qu'il se distingue quelque peu de celui-ci par sa virtuosité débridée. La structure du concerto de Bartók est, elle aussi, particulière. Si Székely commanda à Bartók un concerto au sens le plus strict du terme, le compositeur dut trouver un compromis entre le goût « classique » de son ami et ses propres exigences formelles. Bartók conserva donc la division habituelle du concerto en trois mouvements, tout en réalisant son intention initiale qui était d'écrire une pièce de grande dimension sur le principe de la variation. Non seulement le mouvement lent comporte un jeu de variations, mais les premier et dernier

mouvements sont si étroitement liés qu'on peut dire de l'un qu'il est une variante de l'autre. En d'autres termes, les deux jeux de thèmes, principaux et secondaires, et les formes qu'ils font naître possèdent une similarité fondamentale. On retrouve ainsi cette forme en arche si chère à Bartók et l'un de ses moyens favoris d'imposer à chaque œuvre son unité.

Dans cette œuvre, Bartók ne se montre pas vraiment avant-gardiste. Sans opérer une marche arrière stylistique, le compositeur installe toutefois un climat harmoniquement moins tendu et recourt davantage que dans ses précédentes œuvres aux procédés classiques : le premier mouvement s'ouvre sur des accords parfaits répétés à la harpe, auxquels le violon vient superposer son *rubato* lyrique, à la fois volubile et dense. Cinq ans plus tôt, Bartók n'aurait sans doute pas écrit ces séries de six ou sept mesures en do majeur, dénuées de tout accident, que l'on trouve peu après le début de la pièce. Il n'aurait sans doute pas non plus osé cette mélodie sobre et déchirante, en sol majeur, qui ouvre le deuxième mouvement. Pourtant, Bartók, maître des rythmes forcenés, continue à utiliser hardiment ses percussions, doublant par exemple, dans un accompagnement, les contrebasses par des timbales. Bartók l'harmoniste écrit dans le premier mouvement un thème de douze sons sans répétition, qui a fait couler beaucoup d'encre et qui sera repris, légèrement modifié, dans le finale. Serait-ce une tentative de la part du compositeur d'intégrer les découvertes du dodécaphonisme dans un contexte tonal ? L'écriture du concerto dans son ensemble semble contredire cette hypothèse.

ANTONÍN DVOŘÁK

Symphonie n° 8, op. 88 (1889)

Avec Bedřich Smetana, Antonín Dvořák est le principal représentant de l'école nationale tchèque romantique. Mais au fond, quelle place occupe la musique populaire dans son œuvre, lui qui avait pour modèle Johannes Brahms ? Ce qui est indéniable, c'est que Dvořák faisait de la « musique savante » (par opposition à la musique populaire). Certes, le langage musical de son pays a nourri son identité, mais le combat pour un art et une culture tchèques avait déjà eu lieu. Dvořák était un patriote, mais pas extrémiste. Et si sa musique peut être qualifiée à l'évidence de tchèque, elle s'adresse néanmoins à tout le monde. Les rythmes de danses donnent à sa musique une sonorité populaire, mais son approche du langage populaire était on ne peut plus romantique. Cette ambiguïté de la musique de Dvořák imprègne également la *Huitième Symphonie* du compositeur.

À première vue, la *Huitième Symphonie* semble tout à fait différente de la précédente, car l'introspection et le tragique cèdent ici la place à une impétueuse joie de vivre, comme si le compositeur s'était lui-même interdit de s'attarder trop longuement sur de tristes pensées. De fait, le contenu émotionnel de l'œuvre révèle essentiellement des qualités de fraîcheur et de vivacité provenant du modèle de la musique populaire de Bohême. Mais une telle apparence ne doit pas tromper, car l'influence de Brahms et la conception rigoureuse de la forme symphonique qu'entretient le compositeur tchèque se décèlent sous cette première

séduction : le profil classique de l'œuvre est simplement ici tempéré par une approche plus rhapsodique, bien que toujours strictement contrôlée, de la mélodie et de la forme. La première exécution eut lieu à Prague en 1890 mais, immédiatement après, Dvořák fut invité à venir diriger son œuvre à Londres, ce qui valut à celle-ci durant de nombreuses années le surnom de *Symphonie anglaise*, bien qu'aucune de ses composantes en fait ne le justifiait. Différents commentateurs ont préféré relever d'ailleurs le caractère pastoral de l'œuvre, qui transparaît dans le thème lyrique du violoncelle de l'introduction puis dans celui confié au plus pastoral des instruments, la flûte, laquelle introduit le premier mouvement proprement dit et en souligne l'aspect bucolique. Le deuxième mouvement, avec son alternance magistrale de thèmes en modes majeur et mineur, serait, selon le biographe de Dvořák, Otakar Šourek, une « réminiscence d'un vieux château vu sous des angles divers, fier et mélancolique, où un noble chevalier chante une chanson d'amour à sa dame ». Conformément à la convention, le mouvement suivant aurait dû être un scherzo, mais Dvořák le remplaça par un mouvement en forme de valse, dont le charme et la simplicité mettent plus encore en valeur le mouvement lent qui précède, d'une profondeur si différente, et le finale qui lui fait suite. Introduite par une fanfare de cuivres, suit une série de variations sur un thème très tendre qu'expose le violoncelle, apparenté au thème entendu à la flûte dans l'introduction du premier mouvement. C'est sur ce thème que Dvořák édifie la brillante conclusion de l'œuvre.



© Dricot

FR Né à Vienne en 1971, Christian Arming a étudié la direction d'orchestre à l'Universität für Musik und darstellende Kunst de sa ville natale. À 24 ans, il est nommé à la tête de l'Orchestre Philharmonique Janáček à Ostrava en Tchéquie. Il devient ensuite successivement directeur musical de l'Orchestre Symphonique de Lucerne (de 2001 à 2004), du New Japan Philharmonic (de 2003 à 2013) et de l'Orchestre Philharmonique Royal de Liège (OPRL) en 2011. Christian Arming a dirigé plus de 50 orchestres, en concert et au sein de productions d'opéra. Sa discographie couvre une variété de compositeurs tels que Brahms, Beethoven, Mahler, Janáček, Schmidt et Escaich. Avec l'OPRL et le baryton-basse Evgeny Nikitin, il a récemment enregistré un disque dédié aux airs d'opéras de Wagner (Naïve, 2015).

CHRISTIAN ARMING

LEIDING · DIRECTION

NL Christian Arming is geboren in Wenen in 1971. Hij studeerde orkestdirectie aan de Universität für Musik und darstellende Kunst in zijn geboortestad. Op zijn 24e werd hij dirigent van het Janáček Filharmonisch Orkest van Ostrava in Tsjechië (1995-2002). Vervolgens werd hij muzikdirecteur van het Lucerne Festival Orchestra (2001-2004), het New Japan Philharmonic (2003-2013) en het Orchestre Philharmonique Royal de Liège (sinds september 2011). Arming dirigeerde meer dan 50 orkesten en leidde ook opera's. De dirigent maakte opnames met werk van Brahms, Beethoven, Mahler, Janáček, Schmidt en Escaich. Met bas-bariton Evgeny Nikitin en het OPRL maakte Arming recentelijk een cd met aria's van Wagner (Naïve, 2015).



© Priska Ketterer

THOMAS ZEHETMAIR

VIOOL · VIOLON

NL De Oostenrijkse violist en dirigent Thomas Zehetmair werd in 1961 geboren te Salzburg. Als zoon van twee professoren aan het Mozarteum van Salzburg kwam Zehetmair al snel in contact met klassieke muziek. Op zijn zestiende maakte hij zijn festivaldebuut op de Salzburger Festspiele. Als solist deelde Zehetmair het podium met prestigieuze orkesten als het WDR Sinfonieorchester en het Orchestra of the Eighteenth Century, en als dirigent werkte hij samen met onder meer het Saint Paul Chamber Orchestra en de Royal Northern Sinfonia. In september 2016 werd Zehetmair aangesteld als chef-dirigent van het Orchester Musikkollegium Winterthur in Zwitserland voor een periode van drie jaar. Verder is de violist de oprichter van

het succesvolle Zehetmair Quartet. Voor zijn recentste cd met het Orchestre de Chambre de Paris (ECM Records, 2016), met o.a. het *Vioolconcerto* en de *Eerste symfonie* van Robert Schumann, vervulde hij zowel de rol van solist als dirigent.

FR Le violoniste et chef d'orchestre autrichien Thomas Zehetmair est né à Salzburg en 1961. Issu de parents professeurs au Mozarteum de Salzburg, il est très rapidement initié à la musique classique. Il fait ses débuts à l'âge de 16 ans, au Festival de Salzbourg. Comme soliste, il a partagé la scène avec des orchestres prestigieux comme le WDR Sinfonieorchester ou l'Orchestra of the Eighteenth Century. Comme chef d'orchestre, il a notamment travaillé avec le Saint Paul Chamber Orchestra et le Royal Northern Sinfonia. En septembre 2016, il devient pour une période de trois ans le chef principal de l'Orchester Musikkollegium Winterthur, en Suisse. Il est également le fondateur du Zehetmair Quartet. Pour son dernier CD, comportant le *Concerto pour violon* et la *Première Symphonie* de Robert Schumann, il s'est produit en tant que soliste et chef d'orchestre, à la tête de l'Orchestre de Chambre de Paris (ECM Records, 2016).

ORCHESTRE PHILHARMONIQUE ROYAL DE LIÈGE

NL Het Orchestre Philharmonique Royal de Liège (OPRL) wordt gesteund door de Franse Gemeenschap (in samenwerking met de Nationale Loterij), de stad Luik en de provincie Luik. Het ensemble is in residentie bij de prestigieuze Salle Philharmonique van Luik. Sinds 2011 staat het orkest onder leiding van Christian Arming. Voormalige dirigenten waren F. Quinet, M. Rosenthal, P. Strauss, P. Bartholomé, L. Langrée en P. Rophé. Het OPRL engageert zich ook voor talrijke pedagogische projecten. Met ReMuA (Réseau de Musiciens-intervenants en Atelier) creëerde het OPRL El Sistema Liège, waarbij 150 kinderen de kans krijgen om samen te musiceren in een buurtorkest. In 2016 voegde het orkest twee cd's toe aan zijn discografie: één gewijd aan Respighi (BIS), en één aan Ysaÿe (Musique en Wallonie).

FR L'Orchestre Philharmonique Royal de Liège (OPRL) est soutenu par la Fédération Wallonie-Bruxelles (avec le concours de la Loterie Nationale), la Ville de Liège et la Province de Liège. Il est en résidence à la prestigieuse Salle Philharmonique de Liège. Sous la direction musicale de Christian Arming depuis 2011, l'Orchestre a compté, parmi les chefs marquants de son histoire, F. Quinet, M. Rosenthal, P. Strauss, P. Bartholomé, L. Langrée et P. Rophé. Initiateur de nombreux projets pédagogiques, l'OPRL inaugure, en partenariat avec ReMuA, le projet El Sistema Liège, qui donne la possibilité à 150 enfants de pratiquer la musique au sein d'un orchestre de quartier. En 2016, deux nouveaux albums sont venus compléter la discographie de l'orchestre : l'un dédié à Respighi (BIS) et l'autre à Ysaÿe (Musique en Wallonie).

eerste viool · premier violon

George Tudoraché, concertmeester ·
Konzertmeister

NN.

Olivier Giot***

NN.**

Izumi Okubo*

NN.*

Maria Baranowska

Ann Bosschem

Yinlai Chen

Sophie Cohen

Rossella Contardi

Pierre Cox

Anne-Marie Denutte

Hanxiang Gong

Hélène Lieben

Barbara Milewska

Philippe Parotte

Laurence Ronveaux

tweede viool · second violon

Aleš Ulrich***

Ivan Percevic**

Maria Osinska*

NN.*

Michèle Compère

Audrey Gallez

Christian Gerstmans

Marianne Gillard

Roland Heukmes

Reni Manolova

Emilio Mecenero

Aude Miller

Urszula Padala-Sperber

Astrid Stévant

altviool · alto

Ralph Szigeti***
Ning Shi**
Patrick Heselmans*
Artúr Tóth*
Corinne Cambron
Sarah Charlier
Éric Gerstmans
Isabelle Herbin
Emil Lavrenov
Juliette Marichal
Jean-Christophe Michallek
Violaine Miller

cello · violoncelle

Thibault Lavrenov***
Jean-Pierre Borboux*
Etienne Capelle
Ger Chappin
Cécile Corbier
Marie-Nadège Desy
Théo Schepers
Olivier Vanderschaeghe

contrabas · contrebasse

Hristina Fartchanova***
Zhaoyang Chang**
Mario Maurano*
NN.*
Francis Bruyère
Francis Danloy
François Haag
Koen Toté

fluit · flûte

Lieve Goossens***
Valérie Debaele**
Liesbet Driegelinck*
Miriam Arnold* (& piccolo)

hobo · hautbois

Sylvain Cremers***
Sébastien Guedj**
Alain Lovenberg*
Jeroen Baerts (& althobo · cor anglais)

klarinet · clarinette

Jean-Luc Votano***
Théo Vanhove**
Martine Leblanc* (& basklarinet ·
clarinette basse)
NN.* (& esklarinet · petite clarinette)

fagot · basson

Pierre Kerremans***
Joanie Carlier**
Philippe Uyttébrouck* (& contrafagot ·
contrebasson)
Bernd Wirthle* (& contrafagot ·
contrebasson)

hoorn · cor

Nico De Marchi***
Bruce Richards**
Geoffrey Guérin*
David Lefèvre*
Nigel Munisamy*

trompet · trompette

François Ruelle***
Juan Antonio Martínez Escribano**
Philippe Ranallo*
Sébastien Lemaire*

trombone

Alain Pire***
Alain Janti**
Gérald Evrard**

bastrombone · trombone basse

Pierre Schyns**

tuba

Carl Delbart**

pauken · timbales

Stefan Mairesse***
Geert Verschraegen**



© Alain Vande Craen

slagwerk · percussion

Peter Van Tichelen***

Arne Lagatie**

Jean-Marc Leclercq**

harp · harpe

Annelies Boodts

celesta · célesta

Geoffrey Baptiste

*** eerste solist & lessenaaraanvoerder · premier soliste & chef de pupitre

** eerste solist · premier soliste

* tweede solist · second soliste

WIJ DANKEN ONZE BOZAR PATRONS VOOR HUN TROUWE STEUN

Monsieur et Madame Charles Adriaenssen • Madame Geneviève Alsteens • Madame Marie-Louise Angenent • Monsieur et Madame Etienne d'Argembeau • Comte et Comtesse Christian d'Armand de Chateauvieux • Monsieur Laurent Arnauts • Duchesse d'Audiffret Pasquier • Monsieur et Madame Laurent Badin • Baron en Barones Jean-Pierre de Bandt • Monsieur Erard de Becker • Monsieur et Madame Roger Bégault • Madame Marie Bégault • Monsieur Jean-François Bellis • Baron et Barones Berghmans • Monsieur Tony Bernard • Baron en Barones Luc Bertrand • De Heer Stefaan Bettens • De Heer en Mevrouw Carl Bevernage • Madame Bia • Mevrouw Liliane Bienfet • Professor en Mevrouw Roger Blanpain • Monsieur et Madame Mickey Boël • Comte et Comtesse Boël • Monsieur et Madame Bernard Boon Falleur • Monsieur Vincent Boone • Monsieur et Madame Thierry Bouckaert • Monsieur Olivier Bourgois et Madame Alice Goldet • De Heer en Mevrouw Alfons Brenninkmeijer • Ambassadeur Dr. Günther Burghardt en Mevrouw Rita Burghardt-Byl • Mevrouw Helena Bussers • Madame Marie Anne Carbonez • Baron Cardon de Lichtbuer • Monsieur et Madame Michel Carlier • Monsieur et Madame Hervé de Carmoy • Mevrouw Ingrid Ceusters-Luyten • Monsieur Robert Chatin • Prince et Princesse de Chimay • Monsieur et Madame Christian Chéruy • Madame Marianne Claes • Monsieur Nicolas Clarembeaux • Monsieur Jim Cloos • Madame Jean de Cock de Rameyen • Monsieur Bernard de Cock de Rameyen • Comtesse Michel Cornet d'Elzius • Monsieur et Madame Patrice Crouan • Prince Guillaume de Croÿ • De Heer Géry Daeninck • Monsieur et Madame Denis Dalibot • Monsieur et Madame Bernard Darty • Vicomte Davignon • De Heer en Mevrouw Philippe De Baere • De Heer en Mevrouw Philippe Declercq • Monsieur Pascal De Graer • De heer en Mevrouw Bert De Graeve • Baron Andreas De Leenheer • Monsieur Michel Delloye • Monsieur et Madame Alain De Pauw • Monsieur Patrick Derom • Monsieur Laurent Desseille • Monsieur Eric Devos • Monsieur Amand-Benoît D'Hondt • Monsieur Régis D'Hondt • De Heer en Mevrouw Xavier D'Hulst-Struyven • Monsieur et Madame Thierry R. Dillard-Desjonquères • Monsieur Michel Doret • M. Bruce Dresbach et Dr. Corinne Lewis • Monsieur Alain Dromer • De Heer en Mevrouw Bernard Dubois • Madame Sylvie Dubois • Monsieur et Madame Pierre Dumolard-Balthazard • Monsieur et Madame Paul Dupuy • Mr. Graham Edwards • Madame Jacques E. François • Madame Monique Fritz • Madame Sophie de Galbert • De heer en Mevrouw Marnix Galle Sioen • Monsieur Marc Ghysels • Monsieur et Madame Léo Goldschmidt • Madame Sylvia Goldschmidt • De heer André Gordts • Comtesse Nadine le Grelle • Monsieur et Madame Pierre Guilbert • Monsieur Paul Haine • Monsieur et Madame Bernard Hanotiau • De Heer en Mevrouw Philippe Haspelslagh • Monsieur Thierry Hazevoets • De Heer en Mevrouw Pieter Heering • Monsieur Jean-Pierre Hoa • De Heer Xavier Hufkens • Madame Christine Huvelin • Mevrouw Bonno H. Hylkema • Monsieur Fernand Jacquet • Monsieur Maxime Jadot • Monsieur et Madame Jean-François Jans • Barones Janssen • Baron et Barones Paul-Emmanuel Janssen • Monsieur et Madame Mathieu Janssens van der Maelen • Madame Patricia de Jong • Madame Elisabeth Jongen • De Heer en Mevrouw Martin Kallen • Monsieur et Madame Adnan Kandyoti • Monsieur Claude Kandyoti • Madame Harold t'Kint de Roodenbeke • Monsieur Peter Klein et Madame Susanne Hinrichs • Dr. et Madame Klaus Körner • Monsieur Charles Kramarz • Madame Jean-Jacques Kreglinger • Monsieur et Madame Charles Kriwin • Madame Marleen Lammerant • Mademoiselle Alexandra van Laethem • Mevrouw Hilde Laga • Madame Brigitte de Laubarede • Comte et Comtesse Yvan de Launoit • Chevalier et Madame Laurent Josi • Monsieur Pierre Lebeau • Monsieur et Madame François Legein • Monsieur et Madame Laurent Legein • Monsieur et Madame Charles-Henri Lehideux • Monsieur Mark Le Jeune • Monsieur et Madame Gérald Lepince Jungbluth • Madame Dominique Leroy • De Heer en Mevrouw Thomas Leysen • De Heer en Mevrouw Paul Lievevrouw - Van der Wee • Madame Florence Lippens • Madame Daphné Lippitt • Monsieur et Madame Clive Llewellyn • Monsieur Manfred Loeb • Madame Marguerite de Longeville • Comte et Comtesse Jean-Baptiste de Looz-Corswarem • Monsieur et Madame Thierry Lorang • De Heer Peter Maenhout

NOUS REMERCIONS NOS BOZAR PATRONS POUR LEUR SOUTIEN PRÉCIEUX

• Madame Oscar Mairlot • Monsieur et Madame Jean-Pierre Mariën • Notaris Luc L. R. Marroyen • De Heer en Mevrouw Frederic Martens • Monsieur et Madame Yves-Loïc Martin • De Heer en Mevrouw Paul Maselis • Monsieur et Madame Dominique Mathieu-Defforey • Madame Luc Mikolajczak • De Heer en Mevrouw Frank Monstrey-Noé • Madame Philippine de Montalembert • Baron et Baronne Dominique Moorkens • Madame Jean Moureau-Stoclet • Madame Nelson • De Heer en Mevrouw Robert van Oordt • Mevrouw Thérèse Opstal • Monsieur Laurent Pampfer • Monsieur Jean-Philippe Parain • Comte et Comtesse Baudouin du Parc Locmaria • Madame Jessica Parser • Monsieur et Madame Dominique Peninon • Monsieur et Madame Olivier Périer • Monsieur Frédéric Peyré • Monsieur Gérard Philippson • Madame Florence Pierre • Madame Marie-Caroline Plaqueat • Madame Suzanne de Potter • Madame Marie-Neige Prignon • Madame Caroll Pucher • Monsieur et Madame André Querton • Madame Hermine Rédélé Siegrist • Madame Olivia Nicole Robinet-Mahé • De Heer en Mevrouw Anton van Rossum • Monsieur et Madame Bernard Ruiz Picasso • Monsieur et Madame Jean Russotto • Monsieur et Madame Dominique de Saint-Rapt • Monsieur et Madame Frederic Samama • Mevrouw Anne-Marie Saquet • Monsieur Jean-Pierre Schaeken-Willemaers • Monsieur Eric-Emmanuel Schmitt • Monsieur et Madame Philippe Schöller • Monsieur et Madame Hans C. Schwab • Chevalier Alec de Selliers de Moranville • Monsieur et Madame Tommaso Setari • Madame Gaëlle Siegrist Mendelssohn • Messieurs Bernard Slegten et Olivier Toegemann • Mr. & Mrs. Trevor Soames • Monsieur Patrick Solvay • Madame Mario Spandre • Monsieur Eric Speeckaert • Vicomte Philippe de Spoelberch • Madame Irene Steels-Wilsing • De Heer en Mevrouw Jan Steyaert • Stichting Liedts-Meesen • Monsieur et Madame Stoclet • Baron et Baronne Hugues van der Straten • Monsieur et Madame Julien Struyven • De Heer Coen Teulings • Monsieur Daniel Thierry • Monsieur Gilbert Tornel • Madame Astrid Ullens de Schooten • Madame Brigitte Ullens de Schooten • Monsieur Marc Urban • De Heer Marc Vandecandelaere • De heren Pascal van der Kelen en Patrick Haemelincx • Monsieur et Madame Bruno Vanderschelden • Mevrouw Greet Van de Velde • De heer Jan Van Doninck • Madame Nadine van Havre • Madame Lizzie Van Nieuwenhuysse • De Heer Johan Van Wassenhove • Baron et Baronne de Vaucleroy • Baronne Velge • De Heer Eric Verbeeck • Monsieur et Madame Denis Vergé • Monsieur et Madame Bernard Vergnes • Monsieur et Madame Alexis Verougstraete • Mevrouw Eddy Vermeersch • De Heer en Mevrouw Axel Vervoordt • Monsieur Guy Vieillevigine • De Heer en Mevrouw Karel Vinck • Vrienden van het Zoute • Madame Gabriel Waucquez • Monsieur et Madame Peter Wilhelm • Monsieur et Madame Luc Willame • Monsieur Robert Willocx • Madame Véronique Wilmot • Monsieur et Madame Antoine Winckler • Monsieur et Madame Bernard Woronoff • Chevalier Godefroid de Wouters d'Oplinter • Mr. Johan Ysewyn & Ms Georgia Brooks • Monsieur et Madame Jacques Zucker •

CORPORATE PATRONS

ABN AMRO · EDMOND DE ROTHSCHILD (EUROPE) · BIRD & BIRD · BKCP · KBC BANK NV · EDF LUMINUS · LHOIST · LINKLATERS · LOMBARD ODIER · NH HOTELES · PUILAETCO DEWAAY PRIVATE BANKERS S.A. · SOCIÉTÉ FÉDÉRALE DE PARTICIPATIONS ET D'INVESTISSEMENTS S.A. · FEDERALE PARTICIPATIE EN INVESTERINGSMAATSCHAPPIJ NV ·

Contact : 02 507 84 21 ou 02 507 84 01 - Membership@bozar.be

Overheidssteun · Soutien public · Public partners



Federale Regering · Gouvernement Fédéral

Diensten van de Eerste Minister, Cel algemene beleidscoördinatie · Services du Premier Ministre, Cellule de coordination générale de la politique · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Emploi, de l'Economie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met Grote Steden en de Regie der gebouwen · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé des Grandes Villes et de la Régie des bâtiments · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Ontwikkelingssamenwerking, Digitale Agenda, Telecommunicatie en Post · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de la Coopération au développement, de l'Agenda numérique, des Télécommunications et de la Poste · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales · Diensten van de Minister van Begroting, belast met de Nationale Loterij · Services du Ministre du Budget, chargé de la Loterie nationale · Diensten van de Minister van Financiën · Services du Ministre des Finances

Vlaamse Gemeenschap

Kabinet van de Minister-president en Minister van Buitenlands Beleid en Onroerend Erfgoed · Kabinet van de Minister van Cultuur, Media, Jeugd en Brussel

Communauté Française

Cabinet du Ministre-Président · Cabinet de la Vice-Présidente et Ministre de l'Education, de la Petite enfance, des Crèches et de la Culture · Cabinet du Ministre de l'Aide à la jeunesse, des Maisons de justice et de la Promotion de Bruxelles

Deutschsprachige Gemeinschaft Belgiens

Kabinett des Ministerpräsidenten

Région Wallonne

Cabinet du Ministre-Président

Brussels Hoofdstedelijk Gewest · Région de Bruxelles-Capitale

Kabinet van de Minister-President · Cabinet du Ministre-Président · Kabinet van de Minister van Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking · Cabinet du Ministre des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au Développement

Vlaamse Gemeenschapscommissie

Commission Communautaire Française

Stad Brussel · Ville de Bruxelles

Internationale partners · Partenaires internationaux · International partners

European Concert Hall Organisation: Concertgebouw Amsterdam · Gesellschaft der Musikfreunde in Wien · Wiener Konzerthausgesellschaft · Cité de la Musique Paris · Barbican Centre London · Town Hall & Symphony Hall Birmingham · Kölner Philharmonie · The Athens Concert Hall Organization · Konserthuset Stockholm · Festspielhaus Baden-Baden · Théâtre des Champs-élysées Paris · Salle de concerts Grande-Duchesse Joséphine-Charlotte de Luxembourg · Paleis voor Schone Kunsten Brussel/Palais des Beaux-Arts de Bruxelles · The Sage Gateshead · Palace of Art Budapest · L'Auditori Barcelona · Elbphilharmonie Hamburg · Casa da Música Porto · Calouste Gulbenkian Foundation Lisboa · Palau de la Música Catalana Barcelona · Konzerthaus Dortmund



EUROPEAN
CONCERT HALL
ORGANISATION



Institutionele partners · Partenaires institutionnels · Institutional partners



Loterie
Nationale
Loterij



Banque Nationale Bank
DE BELGIË VAN BELGIË

Structurele partners · Partenaires structurels · Structural partners



BNP PARIBAS
FORTIS

Deloitte.

Media partners · Partenaires médias



Télé Bruxelles



Bevoorrechte partners · Partenaires privilégiés · Privileged partners

BOZAR



EXPO PHOTO



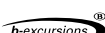
MUSIC



Stichtingen · Foundations



Promotiepartners · Partenaires promotionnels



Officiële leveranciers · Fournisseurs officiels

Grether's Pastilles

BO ZAR

Enthousiast over dit concert?
Dan zien we je graag terug op een van de volgende data.

Vous avez aimé ce concert ?
Nous vous invitons avec plaisir aux dates suivantes.

14.10.2016 · HLB

**Nationaal Orkest van België ·
Orchestre National de Belgique**
Festival Saint-Saëns

Andrey Boreyko, leiding · direction
David Cohen, cello · violoncelle
Clara-Jumi Kang, viool · violon
Camille Saint-Saëns, *Bacchanale
(Samson et Dalila)*; *Concerto pour
violon et orchestre n° 3, op. 61*;
*Concerto pour violoncelle et orchestre
n° 1, op. 33*; *Suite algérienne, op. 60*

18.12.2016 · HLB

**Nationaal Orkest van België ·
Orchestre National de Belgique**

Lothar Zagrosek, leiding · direction
Javier Perianes, piano
Wolfgang Amadeus Mozart, *Koncert
für Klavier und Orchester Nr. 23,
KV 488*
Anton Bruckner, *Symphonie Nr. 5*

18.11.2016 · HLB

**Orchestre Philharmonique Royal de
Liège**

David Reiland, leiding · direction
Reison Kuroda, shakuhachi
*Werken van · Œuvres de Claude
Ledoux, Maurice Ravel, Claude Debussy*
Coprod.: Ars Musica

14.01.2017 · HLB

Brussels Philharmonic

Stéphane Denève, leiding · direction
Leif Ove Andsnes, piano
*Werken van · Œuvres de Esa-Pekka
Salonen, Wolfgang Amadeus Mozart,
Jean Sibelius*
Coprod.: Brussels Philharmonic

Alle info vind je op · Pour toute info : www.bozar.be